



Pragmatic Deixis in Imam Ali's Letter to His Son Al-Hasan (Peace Be Upon Them) in Light of Yule's Theory

Afarin Zare^{1✉}, and Zahra Mohammadi Nejad²

1. Corresponding author, Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Shiraz University, Shiraz, Iran. Email: dr.afarin.zare@gmail.com
2. M.A. Student, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Shiraz University, Shiraz, Iran. Email: mohammadinezhadzahra1379@gmail.com

Article Info

Article type:
Research Article

Article history:
Received 15 December 2024
Revised 05 April 2025
Accepted 01 May 2025
Available online 01 May 2025

Keywords:
pragmatics,
deixis,
personal deixis,
context,
Imam Ali's letter to his son Al-
Hasan

ABSTRACT

Objective: This study aims to investigate the concept of deixis within the framework of George Yule's theory of deixis and to explore its pragmatic functions in discourse. More specifically, it seeks to analyze how deictic expressions operate in Imam Ali's letter to his son Al-Hasan (peace be upon them), with the purpose of uncovering the intended meanings, implicit messages, and communicative intentions embedded in the text. The study also aims to show how deixis contributes to shaping interpretation and guiding the reader's understanding of the discourse.

Method: The study adopts a descriptive-analytical approach. It begins by presenting the theoretical foundations of deixis as defined in pragmatic studies, particularly drawing on George Yule's classification and interpretation of deictic categories. These include personal, temporal, and spatial deixis, among others. After establishing the theoretical background, the study proceeds to analyze selected excerpts from Imam Ali's letter to Al-Hasan. The analysis focuses on identifying deictic expressions and examining their contextual functions in relation to speaker, addressee, time, and place within the communicative setting.

Results: The findings indicate that pragmatic deixis plays a central and effective role in structuring and interpreting discourse. In Imam Ali's letter, deictic expressions are not merely linguistic elements of reference, but functional devices that reveal deeper layers of meaning. They contribute to enhancing textual cohesion, reducing repetition, and increasing clarity of expression. Personal deixis is particularly prominent in strengthening the relational bond between the speaker and the addressee, creating a direct communicative connection. Temporal deixis situates the discourse within a meaningful time frame, while spatial deixis helps anchor the message within a contextual and situational environment. Together, these forms of deixis guide the reader through the text and support the interpretation of its implicit meanings.

Conclusions: The study concludes that deixis is a crucial pragmatic tool that significantly contributes to the interpretation and coherence of discourse. In Imam Ali's letter to his son Al-Hasan, deictic expressions function as powerful mechanisms for conveying intended meanings and enhancing communicative effectiveness. They not only clarify linguistic reference but also encourage deeper reflection on moral and existential themes such as life, death, and human responsibility. Ultimately, deixis enriches the text by linking linguistic form with contextual meaning, thereby ensuring a more effective and meaningful transmission of ideas.

Cite this article: Zare, A., & Mohammadi Nejad, Z. (2025). Pragmatic deixis in Imam Ali's letter to his son Al-Hasan (peace be upon them) in light of Yule's theory). *Journal of Islamic Literary Studies*, 5(1), 1-21. <https://doi.org/10.22034/jilr.2025.142755.1224>



© The Author(s) retain the copyright.

DOI: <https://doi.org/10.22034/jilr.2025.142755.1224>

Publisher: University of Kurdistan.

Introduction

This study investigates the pragmatic function of deixis in Imam Ali's letter to his son Hasan in *Nahj al-Balagha*, with particular attention to how deictic expressions construct meaning through context, speaker intention, and communicative relations. The paper begins from the premise that pragmatics is concerned not merely with linguistic forms, but with language in use, especially the relation between utterance, speaker, addressee, context, and intended effect. Within this framework, deixis is treated as one of the most productive pragmatic mechanisms because its meaning cannot be determined outside the situation of discourse.

The study situates pragmatics historically and conceptually, tracing its development from Peirce, James, and Dewey to later linguistic formulations by Morris, Austin, Searle, Grice, Levinson, and Yule. It emphasizes that pragmatic interpretation depends on recovering the speaker's intention and the contextual conditions that make an utterance meaningful. This theoretical orientation is particularly relevant to literary and religious discourse, where meaning often exceeds explicit wording and emerges through social, psychological, ethical, and rhetorical relations.

The paper argues that Imam Ali's letter is a rich site for pragmatic analysis because it is structured as an intimate yet authoritative act of advice. The discourse brings together the roles of father, son, moral guide, believer, and future actor in society. Its deictic system therefore does more than identify persons, times, or places; it organizes the ethical relationship between sender and receiver and enables the transmission of wisdom, warning, affection, and responsibility.

Methodology

The study adopts a descriptive-analytical pragmatic method, relying primarily on George Yule's theory of deixis. The analysis focuses on personal, social, temporal, spatial, and discourse deixis as they appear in the selected letter. Rather than treating deictic items as isolated grammatical forms, the paper reads them in relation to the communicative situation in which they function: a father addressing his son through a testamentary discourse shaped by love, authority, experience, and moral urgency.

The corpus of the study is Imam Ali's letter to Hasan in *Nahj al-Balagha*. The researcher examines pronouns, vocatives, demonstratives, temporal markers, spatial expressions, and explicit nominal references such as "the father" and "the born child." These expressions are interpreted according to their ability to point beyond themselves toward contextual participants, shared knowledge, emotional proximity, social rank, spiritual authority, and the movement between life, death, this world, and the hereafter.

A central methodological concern of the paper is to avoid reducing deixis to simple grammatical reference. The study criticizes earlier approaches that limited deixis mainly to pronouns and demonstratives or treated every word of time and place as automatically deictic. Instead, it insists that temporal and spatial deixis must be connected to the speaker's deictic center. Accordingly, an expression becomes pragmatically deictic when its interpretation depends on the speaker's position, moment of utterance, communicative intention, or relationship with the addressee.

Results

The analysis shows that personal deixis is the most prominent form in the letter. Imam Ali constructs himself through expressions such as "the father," as well as through first-person

pronouns that reveal his existential awareness, experience, weakness, and approaching death. These forms do not simply identify the speaker; they establish him as a compassionate guide whose authority arises from age, experience, paternity, and moral insight. At the same time, the addressee is constructed through second-person forms and through expressions that present him as a continuation of the father's self.

The frequent use of first- and second-person deixis produces a strong emotional bond between sender and receiver. When the speaker says, in meaning, that he has found his son to be part of himself, indeed his whole self, the deictic relation becomes affective and ethical. The son is not addressed as a distant subordinate but as an extension of the father's existence. This intimacy explains the force of the many imperatives in the letter: they function less as commands of domination than as paternal guidance intended to protect, discipline, and enlighten.

The study also identifies the pragmatic force of third-person deixis. References to God through third-person forms assume shared religious knowledge between speaker and addressee. God is not introduced as an unknown entity but invoked as the supreme authority whose mercy, power, and nearness give weight to the father's advice. Similarly, plural third-person references to earlier generations connect the son to collective human experience. The past becomes a source of instruction, and the deeds, traces, and outcomes of former people become evidence through which the addressee is urged to think, compare, and choose wisely.

Social deixis appears especially in vocative expressions such as "my son" and "O my son." These forms combine affection, authority, and psychological closeness. The diminutive and possessive construction expresses tenderness and belonging, while the vocative renews contact and draws the addressee's attention to the seriousness of the advice. The paper also discusses gendered third-person plural references to women, showing how they reflect a traditional social context and participate in the formation of social values, authority, and caution within the discourse.

Temporal and spatial deixis deepen the existential dimension of the letter. Expressions related to the passing of life, the retreat of the world, the coming of the hereafter, and departure "tomorrow" are interpreted in relation to the speaker's awareness of death. "Tomorrow" does not function merely as a chronological marker; it conveys the speaker's psychological nearness to death. Spatial expressions such as "the dwellings of the dead" similarly place the living speaker near the realm of mortality, allowing the addressee to perceive life as temporary and morally urgent.

The study further shows that discourse deixis, particularly through expressions equivalent to "that," plays an important role in textual cohesion. Such expressions refer back to preceding advice, arguments, and instructions, requiring the addressee to recover the internal structure of the discourse. They activate the reader's interpretive effort and contribute to the continuity of the letter. Deixis therefore works not only at the level of reference but also at the level of organization, persuasion, and reception.

Conclusion

The paper concludes that deixis is a central pragmatic mechanism in Imam Ali's letter to Hasan. Its function is not limited to identifying persons, places, or times; rather, it reveals the communicative architecture of the text. Through deixis, the speaker's position, the addressee's role, the authority of God, the experience of past generations, and the nearness of death are all

brought into a coherent moral and rhetorical structure. Deixis thus enables the reader to understand both the surface organization of the discourse and its deeper intentional meanings. The analysis demonstrates that personal deixis establishes intimacy and responsibility, social deixis expresses affection and hierarchy, temporal deixis frames life as a movement toward death and the hereafter, spatial deixis turns place into a sign of mortality, and discourse deixis strengthens textual cohesion. Together, these forms reduce repetition, intensify meaning, and guide the addressee toward reflection, self-discipline, faith, and ethical conduct.

The study's main contribution lies in showing that a pragmatic reading of classical Arabic prose can uncover layers of meaning that are not accessible through grammatical description alone. By applying Yule's theory of deixis to the letter, the paper clarifies how linguistic signs become effective only within context and how the relationship between speaker and addressee shapes interpretation. Imam Ali's letter emerges as a discourse in which language functions as guidance, emotional connection, moral education, and social formation.

Ultimately, the research affirms that deixis in this text is an instrument of thought and conduct. It links the son to the father's experience, to divine authority, to previous generations, and to his own future responsibility. In doing so, it transforms the letter from a set of individual counsels into a comprehensive pragmatic act aimed at shaping consciousness, strengthening faith, and directing human behavior toward wisdom and moral awareness.

تداولیه التأشير في كتاب الإمام علي إلى ابنه الحسن (عليهما السلام)

في ضوء الإطار النظري ليول

آفرين زارع^۱، و زهرا محمدي نژاد^۲

۱. الكاتب المسؤل، الأستاذة المشاركة، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة شيراز، شيراز، إيران. البريد الإلكتروني:

dr.afarin.zare@gmail.com

۲. طالبة الماجستير، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة شيراز، شيراز، إيران. البريد الإلكتروني: mohammadinezhadzahra1379@gmail.com

چکیده

اطلاعات مقاله

نوع مقاله:

مقاله پژوهشی

تاریخچه مقاله:

تاریخ دریافت: ۱۴۰۳/۰۹/۲۵

تاریخ بازنگری: ۱۴۰۴/۰۱/۱۶

تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۰۲/۱۱

تاریخ انتشار: ۱۴۰۴/۰۲/۱۱

کلیدواژه‌ها:

التداولية،

التأشير،

التأشير الشخصي،

السياق،

كتاب أمير المؤمنين الإمام علي

لابنه الحسن (ع)

الهدف: تهدف هذه الدراسة إلى بحث مفهوم الإشارات في إطار نظرية جورج يول في الإشارة، واستكشاف وظائفها التداولية في الخطاب. وبصورة أكثر تحديداً، تسعى الدراسة إلى تحليل كيفية عمل التعبيرات الإشارية في رسالة الإمام علي إلى ابنه الحسن، عليهما السلام، بهدف الكشف عن المعاني المقصودة، والرسائل الضمنية، والمقاصد التواصلية الكامنة في النص. كما تهدف الدراسة إلى بيان كيفية إسهام الإشارات في تشكيل التأويل وتوجيه فهم القارئ للخطاب.

المنهج: تعتمد الدراسة المنهج الوصفي التحليلي. وتبدأ بعرض الأسس النظرية للإشارات كما عرّفها الدراسات التداولية، مع التركيز بشكل خاص على تصنيف جورج يول للفتحات الإشارية وتفسيره لها. وتشمل هذه الفتحات الإشارات الشخصية، والزمانية، والمكانية، وغيرها. وبعد تأسيس الخلفية النظرية، تنتقل الدراسة إلى تحليل مقتطفات مختارة من رسالة الإمام علي إلى الحسن. ويركز التحليل على تحديد التعبيرات الإشارية ودراسة وظائفها السياقية في علاقتها بالمتكلم، والمخاطب، والزمان، والمكان ضمن الموقف التواصلية.

النتائج: تشير النتائج إلى أن الإشارات التداولية تؤدي دوراً مركزياً وفعالاً في بناء الخطاب وتأويله. ففي رسالة الإمام علي، لا تعد التعبيرات الإشارية مجرد عناصر لغوية للإحالة، بل هي أدوات وظيفية تكشف عن طبقات أعمق من المعنى. وتسهم هذه التعبيرات في تعزيز التماسك النصي، وتقليل التكرار، وزيادة وضوح التعبير. وتبرز الإشارات الشخصية على نحو خاص في تقوية الرابطة العلائقية بين المتكلم والمخاطب، بما يخلق اتصالاً تواصلياً مباشراً. أما الإشارات الزمانية فتضع الخطاب ضمن إطار زمني ذي دلالة، في حين تساعد الإشارات المكانية على تثبيت الرسالة داخل سياق وموقف محددتين. وتعمل هذه الأنواع من الإشارات مجتمعة على توجيه القارئ في أثناء قراءة النص، ودعم تأويل معانيه الضمنية.

الاستنتاجات: تخلص الدراسة إلى أن الإشارات أداة تداولية أساسية تسهم إسهاماً كبيراً في تأويل الخطاب وتحقيق اتساقه. ففي رسالة الإمام علي إلى ابنه الحسن، تعمل التعبيرات الإشارية بوصفها آليات قوية لنقل المعاني المقصودة وتعزيز الفاعلية التواصلية. فهي لا توضح الإحالة اللغوية فحسب، بل تشجع أيضاً على تأمل أعمق في القضايا الأخلاقية والوجودية، مثل الحياة، والموت، والمسؤولية الإنسانية. وفي النهاية، تثري الإشارات النص من خلال الربط بين الصيغة اللغوية والمعنى السياقي، مما يضمن نقلاً أكثر فاعلية ودلالة للأفكار.

استناد: زارع، آفرين؛ و محمدي نژاد، زهرا (۱۴۰۵). تداولية التأشير في كتاب الإمام علي إلى ابنه الحسن (عليهما السلام) في ضوء الإطار النظري ليول. *دراسات*

الأدب الإسلامي، ۵ (۱)، ۲۱-۱.

<https://doi.org/10.22034/jilr.2025.142755.1224>



© نویسنندگان.

ناشر: دانشگاه کردستان.

المقدمة

التداولية ترجمة لمصطلح Pragmatique في اليونانية الذي يعود في أصل وضعه إلى Pragma بمعنى الفعل (Action). هي من أكثر التيارات الفلسفية تأثيراً في الفكر الغربي الحديث، حيث تأسست في أواخر القرن التاسع عشر بوصفه رد فعل على المثالية الميتافيزيقية والنزعة العقلانية الصارمة. ترى التداولية أن نتائج الآراء والمعتقدات العملية هي الأساس في تحديد الصدق والكذب. يرجع جذرها إلى مادة «دول» التي تعني لغة: تحول شيء من مكان إلى مكان، وكذلك الضعف والاسترخاء. فقال أهل اللغة: «اندال القوم، إذا تحولوا من مكان إلى مكان، ومن هذا الباب تداول القوم الشيء بينهم: إذا صار من بعضهم إلى بعض، والدولة والدولة لغتان، ويقال بل الدولة في المال والدولة في الحرب، وإنما سُمِّيَا بذلك من قياس الباب؛ لأنه أمر تداولونه، فيتحول من هذا إلى ذاك، ومن ذاك إلى هذا» (ابن فارس، ١٩٧٩: ٢ / مادة دول). وعلى نهج ابن فارس سار الزمخشري قائلاً: «دالت له الدولة. ودالت الأيام بكذا. وأدال الله بني فلان من عدوهم: جعل الكرة لهم عليه... والله يداول الأيام بين الناس مرة لهم ومرة عليهم، والدهر دُولٌ وَعُقْبٌ ونُوبٌ. وتداولوا الشيء بينهم. والماشي يداول بين قدميه: يراوح بينهما. وتقول ذواليك أي دالت لك الدولة كرة بعد كرة...» (١٩٧٩: مادة دول). ويُعرّفها ابن منظور هكذا: «تداولنا الأمر: أخذناه بالدول. وقالوا: ذواليك، أي مداولة على الأمر...؛ ودالت الأيام أي دارت، والله يداولها بين الناس، وتداولته الأيدي: أخذته هذه مرة وهذه مرة» (٢٠٠٥، مادة دول). يستنتج مما سبق أن مجمل المعاني التي يسبح في فلکها الجذر اللغوي (دول) يدل على التحول والانتقال اللذين يكونان قوام التفاعل والتواصل.

خلافًا لمعظم البحوث المكتوبة بالعربية التي تنسب التداولية إلى موريس (Morris)، تبدأ هي مع بيرس (Charles Sanders Peirce)، إذ يقول فيها: «معتقداتنا هي في حقيقة الأمر قواعد للعمل» (James, 1907: 46). ثم تطورت على يد ويليام جيمس (William James) الذي كان يهتم باكتشاف الحقيقة أكثر من التعبير عن المفاهيم وإثبات المعاني. التداولية عنده تمثل مألوفاً تماماً في الفلسفة، وهو الموقف التجريبي، لكنّها تمثلها بشكل أكثر راديكالية. يرى جيمس البراغماتي يدير ظهره بحزم ومرة واحدة إلى الأبد للكثير من العادات الراسخة العزيزة على الفلاسفة المحترفين. إنه يتعد عن التجريد والقصور عن الحلول اللفظية، عن الأسباب الافتراضية الرديئة، عن المبادئ الثابتة، والأنظمة المغلقة، والمطلقات والأصول المزعومة. إنّه يتّجه نحو الحقائق، نحو العمل، ونحو القوة (١٩٠٧: ٢٣). بعده جاء ديوي (Dewey) الذي يذهب إلى أن البراغماتية كاتجاه ما أطلق عليه بيرس في تسميته "العادة المخبرية للدّهن" (Laboratory Habit of Mind)، والتي تمتد إلى كل ميدان يمكن فيها إجراء التحقيق واعطاء النتائج بشكل مثمر (١٩١٦، ٣٠٦). عرّفها موريس بأنها جزء من السيمائية التي تدرس الأنظمة الرمزية وارتباطها بمسئولياتها (١٩٤٦: ٢١٧-٢١٨).

يُعدّ كل من تشارلز بيرس، ووليام جيمس، وجون ديوي من أبرز مؤسسي البراغماتية وأكثرهم تأثيراً فيها، ولكل من أوستين، سيرل وغرايس دور في تطويرها. فالتداولية كما يرى مانغونو ((Maingeneau تعبير تغطّي تيارات عديدة من علوم مختلفة وتتقاسم عدداً من الأفكار. وليس اللسانيون وحدهم المعنيين بها، بل هي تشغل اهتمام كثير من العلماء كعلماء الاجتماع، والمناطقية، والفلاسفة، والسيكولوجيين، والسوسولوجيين، والبلاغيين، واللسانيين والسيمايين وتتجاوز اهتماماتها بمجموع الأبحاث المتعلقة بالمعنى والتواصل، وتطغى على موضوع الخطاب لتغدو نظرية عامة للنشاط الإنساني (البوجادي، ٢٠٠٩، ٦٣-٦٤).

وبالنسبة إلى أهمية البحث وضرورته لا بد من القول نظراً إلى أنّ الخطاب يتكون من عناصر هي: المرسل، والمرسل إليه والرسالة فمن المحتمل أن نجد التبادل الخطابي بين المتخاطبين قد يشوبه خلل ينبع من احتمالين رئيسين؛ أولهما: عدم كفاية المرسل في إبلاغ قصديته للمرسل إليه وثانيهما: قصور المرسل إليه في إدراك القصدية وفهمها، وفي الاحتمالين كليهما يكون التواصل سلبياً؛ كما أن

هناك احتمالين آخرين يرتبطان بسوء التأويل، نحو: احتمال استقبال المتلقي رسالة الباثّ ويدلّ التفاعل للمتلقي وأثره الرجعي على الباثّ على فهم خاطئ لقصدية الأول، كما يحتمل أن تكون رسالة المتكلم ذات قصدية واضحة لكنها غير مطابقة للمقام، ممّا يؤثر في تلقّي المخاطب. فالتداولية تأتي لتذليل كل هذه الإشكالات التي تشوب التواصل بعناصر اللغة الطبيعية ولتفادي الخطأ في التواصل بها، وذلك بصياغة القواعد المناسبة التي يلزم على المتخاطبين رعايتها في إطار آلية التفسير التداولي لمقاصد طرفي الخطاب ضمن السياق وكيفية تأثيره في ما يقال (بن هاشمي وطالب، ٢٠٢٢: ٢٧٣). فغرض التداولية الأساسي إدراك قصدية الباثّ في إطارها السياقي مع الانتباه للمؤثرات في الفهم التي تقع خارج الملفوظ بناء على تحيين الملابس التي يجب افتراضها لإتمام بلوغ القصدية بجانب افتراض قرب المستمع أو بعده انطلاقاً من الاهتمام بالتباعد النسبي (Yule, 1996: 3). والتأشير أحد مجالات التداولية المهمة يتيح لدراسي النص أو الخطاب فضاء تحليلياً لكونه يحتوي على الأنواع التأشيرية المتصلة بالسياق القولي الذي أنتج فيه الخطاب كما يكشف هذا التأشير عن الدلالة والقصدية المختلفة في البنية الخطابية المتعمقة وتسمّى أيضاً الإحالة الإشارية، والمميز لها أنّها تشمل سمات لافتة للانتباه، وذلك من جهتين، الأولى: تتمثل في كون التعابير المستخدمة فيها تنفرد بها، بينما الثانية تتمثل في كونها ذات إشباع إحالي ضعيف خارج الاستخدام وذات إشباع دلالي قوي جداً في حالة الاستخدام (موشلر وريبول، ٢٠١٠: ٣٨٩). ومن ثمّ يتحدد وصف التأشير داخل التداولية في أنه يهتم بمراعاة السياق الذي فيه يتفاعل كل من الباثّ والمتلقي بواسطة لغة طبيعية تهدف إلى التواصل وحصول فهم الغرض المنشود من الرسالة، وهذا يحيل إلى أن التأشير يفقد معناه خارج السياق بشكل أو بآخر.

ونظراً إلى أن التداولية تولي اهتماماً بضمنان التواصل بين المتحاورين باللغة المباشرة وما يلازمها ضمناً خارج الملفوظ نراها تلخّ علينا توسل إجراءاتها في تفكيك الخطاب الأدبي عن طريق مستويات تحليلية هادفة تكشف العديد من دلالاته، ونظراً إلى أن لغة النص الأدبي «وظيفية وتداولية تحمل في مظانها أبعاد سياقية سياسية، واجتماعية، واقتصادية، وثقافية، وتاريخية، ونفسية، وجنسية، وعقائدية، أي النص الأدبي بنية ودلالة وتركيب ووظيفة سياقية قبل كلّ شيء» (حمداوي، ٢٠١٥: ١٠)، تم اختيار كتاب أمير المؤمنين الإمام علي لابنه الحسن (ع) من نهج البلاغة لدراسة تداولية التأشير فيه وفقاً لنظرية يول التي تعرف التداولية بشكل بسيط بعيدة عن الفلسفة وقضاياها. ينجز هذا البحث بالمنهج التداولي في ضوء الوصف والتحليل.

بناء على ما ورد في هدف البحث تأتي إشكالية الدراسة في:

- ١) ما أنماط التأشير التداولي في كتاب الإمام علي لابنه الحسن (ع)؟
- ٢) ما قيمة التأشير الوظيفية في كتاب الإمام علي لابنه الحسن (ع)؟

خلفية البحث

ممن عالج التداولية في القرآن ونهج البلاغة يمكن الإشارة إلى ما يأتي:

هناك دراسة معنونة ب"الإشارات الشخصية في نهج البلاغة، الضمائر أنموذجاً" للباحث سعد محمد علي التميمي (٢٠١٦)؛ يعالج التأشير الشخصي في نهج البلاغة مقدماً تعريف التأشير وفروعه أولاً، ثمّ يسלט الضوء على التأشير الشخصي ذاكرة أقسامه، وأخيراً يقوم بتحليله في نماذج من هذا الكتاب بمنهج وصفي تحليلي. توصل البحث إلى نتائج، منها: كون ضمير المتكلم أكثر حضوراً بالنسبة إلى الضمائر الأخرى وهذا يدل على ذاتيته. والتنوع بين الضمائر في نهج البلاغة يحقق قوة تأثيرية في المتلقي. وبحث موسوم ب"تداولية الإشارات في الخطاب القرآني مقارنة تحليلية لكشف المقاصد والأبعاد" لباحثه حمادي مصطفى (٢٠١٦)؛ يعالج فيه الباحث تعريف التأشير، وأنواعه وأهميته في تحليل الملفوظات القولية في الخطاب القرآني معتمداً على منهج

وصفي تحليلي. ومن أهم نتائجه يمكن الإشارة إلى أن التأشير الشخصي كشف عن البعد التبليغي داخل الخطاب القرآني بارتباط الضمائر فيه مع السياق، وعمل التأشير المكاني داخل هذا الخطاب على تحديد الموضع المكاني، والمسافة العاطفية. ودراسة الدكتوراه عنونها "البعد التداولي للمجاز في كتاب نهج البلاغة للإمام علي (عليه السلام)" للباحث حمزة لكحل (٢٠١٧-٢٠١٨)؛ يقوم فيها بتعريف أفعال الكلام، والحجاج، والاستلزام الحوارية أولاً ثم يجلها في مجازات نهج البلاغة بمنهج تداولي ووصفي تحليلي. ومما استنتجته هو أن البعد التداولي للأفعال الكلامية جلي في مجازات نهج البلاغة وتعددت صيغ الأفعال التوجيهية فيها، جاء الحجاج في هذه المجازات للتأثير في المستمع وإقناعه.

وهناك دراسة معنونة بـ "الإشارات في القصص النبوي دراسة تداولية" للباحثة أمل حسين خيري (٢٠١٩)؛ تدرس فيها تعريف التأشير وأنواعه وتقوم بتحليله في القصص النبوي بمنهج وصفي تحليلي. مما توصلت إليه أن التأشير آلية عليها قام البناء القصصي مرتكزا على النسج اللغوي بما تساهم في تجلية المضمون وكشف اللثام عن مقاصد القصة والإعجاز الإبداعي لها. وبحث باسم "الإشارات الزمانية في جوابات الإمام علي (عليه السلام) في نهج البلاغة ومستدركه" للباحثين حسن عبد المجيد الشاعر ومهند بديع ناجي (٢٠٢٠)؛ يحاولان كشف اللثام عن التأشير الزماني في جوابات الإمام علي (عليه السلام) في نهج البلاغة معتمدين على منهج وصفي تحليلي. ومن نتائجهما: أنّ هذا التأشير جاء غالباً متحرراً من قيود الزمن الخاص. واستعمال التأشير الزماني في غير زمنه يسفر عن لفت انتباه المخاطب وجعله عنصراً فعالاً في العملية التخاطبية.

ودراسة موسومة بـ "تداولية الإشارات في قصة موسى (عليه السلام)" للباحثة نهلة حسين طه (٢٠٢٠)؛ تدرس التأشير في قصة النبي موسى (عليه السلام) محاولة الكشف عن أنماطه الواردة فيها. لذا للبحث محوران؛ الأول: شرح مفهوم التداولية لغة واصطلاحاً، ثم شرح التأشير، والثاني: التحدث عن أصناف التأشير في قصة النبي موسى (عليه السلام) بمنهج وصفي تحليلي. ومن أهم نتائجها أن التأشير الشخصي يتمثل في ضمائر التكلم، والمخاطب، والنداء، والأسماء الموصولة في قصة النبي موسى (عليه السلام) تجنبا للتكرار غير الضروري.

وبحث معنون بـ "الإشارات الاجتماعية في سورة يوسف دراسة تداولية" للباحثة ولاء عبد الله محمود (٢٠٢٣)؛ تدرس فيه التأشير الاجتماعي، ودوره في الدرس اللغوي العربي، وعلاقته باللسانيات الاجتماعية نظرياً، ثم تعالج الجانب التطبيقي والتحليلي لسورة يوسف (عليه السلام) بالمنهج الوصفي التحليلي والتداولي؛ وأخيراً تصل إلى نتائج، منها: أكثر ما يمثل التأشير الاجتماعي في هذه السورة أسلوب النداء باختلاف صيغته وأدواته؛ وتتجلى الكتابة والالتفات من التأشير الاجتماعي المتداول في اللغة.

وهناك دراسة أخرى تحمل العنوان "الإشارات في سورة النساء دراسة تداولية" للباحثة منى إبراهيم عزام (٢٠٢٣)؛ تتناول فيها الوحدات اللغوية في سورة النساء عبر التأشير الشخصي، والمكاني والزماني، لتوضح دور السياق غير اللغوي في تحديد مرجعية العلامات المبهمة بعد تعريف التأشير وأنواعه. اتبعت هذه الدراسة المنهج التداولي. ومن أهم نتائجها: تعيين التأشير وفهمها بشكل صحيح يحتاج إلى استرجاع الظروف التي تعود إلى إنتاج الخطاب.

قد أضافت الدراسات السابقة في نظرية التأشير معلومات قيمة إلى الباحثين لكن ببحثهما هذا يعدّ جديدًا؛ إذ هو يدرس التأشير في كتاب الإمام علي لابنه الحسن (عليهما السلام)؛ ويفيد البحث في المحركات، والمكثبات والمجالات بأنّ هذا الكتاب لم يدرس بهذا المنظور قبلاً. وتفيد معالجة الدراسات السابقة بأن عدداً من الباحثين لم ينتبهوا لكون التأشير أيّ صيغة لغوية تستعمل لإنجاز الإشارة فلا ينحصر في الإشارة إلى شخص/ شيء/ زمان/ مكان بأسماء الإشارة والضمائر، فاكتفوا بذلك نماذج من أسماء الإشارة والضمائر من النص المحدد في بحوثهم وأهملوا تحليل الصيغ اللغوية الأخرى التي استعملت للإشارة، كما لم ينتبهوا لأساس التأشيرين الزماني والمكاني، وهو صلتهما بالمتكلم، فعدّوا كل ما يتضمن معنى الزمان والمكان تأشيراً زمانياً ومكانياً وشرعوا في شرحه

وفقا لعلم النحو، فنباعدوا عن التأشير التداولي في تحليلهم؛ بناء على هذا حاولت الباحثتان التركيز على جميع الصيغ اللغوية المستعملة للإشارة، والانتباه لأساس التأشيرين الزماني والمكاني وعلاقتهما بالتداولية، والسير نحو الصواب في هذا المجال.

الإطار النظري للبحث

التداولية

تعَدّ التداولية (Pragmatics) منحنى لغويًا ولسانيًا حديثًا تقوم بالتركيز على معطياتها الدلالية والوظيفية في سياق المقام في إجرائها للتعامل مع الملفوظ اللساني أو الوحدات اللغوية المشكّلة للخطاب، ومن ثمّ فهي تدرس مقومات التواصل وما يؤدي إلى التفاهم بين المتخاطبين. وانطلاقًا من اهتمامات علماء اللسان بدراسة استعمال اللغة عوضًا عن دراسة اللغة نراهم يهتمون بقواعد التخاطب ومبادئ التعاون الحواري ومنطق التأديب. وكل ذلك جاء تيسيرًا للتواصل في ضوء اللغة الطبيعية ومقتضيات الأحوال. يقول موشلر و ريبول (Moeschler & Reboul) في القاموس الموسوعي للتداولية بأنّ التداولية تدرس استعمال اللغة، بدلا من دراسة النظام اللغوي (١: ١٩٩٤). وجاء في قاموس اللسانيات الفرنسي بأنّ التداوليات تولي اهتماما بخصائص الاستعمال اللغوي والدوافع النفسية للباتّ وردود أفعال المتلقي والأساليب الاجتماعية للخطاب ولموضوعه (Dubois, j. et all, 1994: 375). يرى لوينسن (Levinson) البراغماتية بأنها دراسة قدرة مستخدم اللغة على ربط الجمل بالسياقات التي قد تكون مناسبة لهم (٢٤ : ١٩٨٣). عرفها بلانشية (Philippe Blanchet) بأنها دراسة اللغة بوصفها خطابية، وتواصلية واجتماعية في الوقت نفسه (٢٠٠٧ : ١٩).

يذهب جون أوستين (John L. Austin) إلى أن اللغة ليست مجرد وسيلة لنقل معلومات، بل هي وسيلة لأداء أعمال كذلك (١٩٦٢ : ١٤). ومثله يؤكد جون سيرل (John Searle) على أن اللغة تكون في خدمة العمل (٣٢٨ - ٣٢٧ : ١٩٩٨). وحرى بالقول بأن هذين الفيلسوفين كانا مهتمين بطريقة توصيل معنى اللغة الإنسانية الطبيعية من خلال إبلاغ المرسل الرسالة إلى مستقبل يفسرها، وهذا من صميم التداولية أيضا. ذكر يول (Yule) أنّ التداولية تدرس المعنى كما يعبر عنه المتحدث ويؤوله المتلقي وهي تعني أكثر بتحليل ما يرمي إليه المتحدث والمتلقي من ملفوظاتهما وبناء على هذا فإنّ التداولية تحاول دراسة أهداف المتحدث (٣ : ١٩٩٦).

يتضح مما سبق، التداولية تدرس اللغة في الاستعمال أو في التواصل بين المرسل والمرسل إليه في سياق معين وصولا إلى المعنى الكامن في كلام محدد. و نظرا إلى أن اللغة تستعمل داخل الخطاب، فدراسة الخطاب تدخل في ما تقوم به التداولية. والخطاب كل تلفظ له طرفان المتكلم والمستمع، ينوي الأول التأثير في الثاني بشكل من الأشكال (كاظم، ٢٠١٥ : ٢٥). يتكون الخطاب من العناصر الثلاث: المرسل وهو الذي يقوم بإرسال الفكرة/ الرسالة إلى شخص/ أشخاص لتحقيق غاياته من خلال خطابه وهو مصدر الرسالة؛ والمرسل إليه هو الطرف الآخر الذي يستقبل المعلومات من المرسل، والرسالة، وهي مجموعة الأفكار التي يطرحها المرسل لتوصيل فكرته إلى المرسل إليه. وتختلف الرسالة بحسب معلوماتها، فتكون عاطفية، وسياسية و... (بدوح، ٢٠١٢ : ٣٢-٣٤)، كما يتنوع الخطاب بتنوع الطرق التي يتخذها الباث أو مضمون الرسالة، مثل الخطاب السياسي، والعلمي، والديني والبيداغوجي (بوقرة، ٢٠٠٩ : ١٤). إذن تظهر قيمة التداولية حينما نعرف الإجابة عن هذا السؤال: لماذا يستخدم المتكلم هذه اللغة في كلامه؟ وما القصد منها؟

نضيف إلى ذلك أنّ المرسل وهو صاحب السلطة يستفيد في رسالته من أفعال الكلام التي يراعي من خلالها الملفوظات اللغوية التي تشمل فعلاً أو حدثاً مقروناً بالسياق أو التضمين التحادثي ليتجنّب الخلل الذي يمكن أن يعترى اللغة الطبيعية في توصيل

الدلالة إلى المتلقي، أو يستخدم الافتراض المسبق ليفترض أن حيثيات الرسالة معلومة لدى المستقبل قبل توجيه رسالته الكلامية إليه، بينما يستخدم التأشير التداولي باعتباره علامات لغوية تخلو من أي معنى في ذاتها ولا يتحدد مرجعها إلا في سياق خطابي تداولي.

التأشير

Deixis مصطلح تقني لإحدى أهم الأشياء التي نفعله بالكلام ويعني "الإشارة" عبر اللغة. يطلق على أي صيغة لغوية تستعمل لإنجاز هذه "الإشارة" مصطلح "التعبير الإشاري" (Yule, 1996: 9). فهو عنصر مهم في اللغة لأنه يحدد معاني الخطاب ومقاصده التداولية وفقاً لسياق معين. فلا يفوتنا أن نذكر أنّ هناك علاقة وطيدة بين التأشير وبين السياق؛ إذ هو يمهّد الطريق لتكوين العلاقة بين المتكلم والمتلقي وزمن الرسالة ومكانها، كما يقوم بتبيين العلاقات الشخصية والاجتماعية بين الباث والمتلقي. إذن، يعتمد التأشير على السياق الذي يستخدم فيه اعتماداً تاماً، ولا يمكن إنتاجه وتفسيره بمعزل عنه.

الوعاء المفهومي للتأشير يتميز بالتأشير الشخصي (Person deixis) من خلال الإشارة إلى الأشخاص، والتأشير المكاني (Spatial deixis) من خلال الإشارة إلى المكان، والتأشير الزماني (Temporal deixis) من خلال الإشارة إلى الزمان. وهذه التعابير تعتمد في تفسيرها على مرسل ومستقبل يتشاركان في السياق نفسه (المصدر نفسه، والشهري، ٢٠٠٤: ٨٢ - ٨٥ وبوقرة، ٢٠٠٩: ٨٧).

التأشير الشخصي

يضم هذا النوع من التأشير الإشارات الدالة على الباث والمتلقي مفرداً كانا أو أكثر (Yule, 1996: 10). من المتأكد في هذا السياق أن التأشير الشخصي يتوسع ليتضمن العلاقات الاجتماعية التي تضبط المتخاطبين في عملية الخطاب؛ بعبارة أخرى نجد في التأشير الشخصي ضمائر وتراكيب نحوية تحيل إلى رتب اجتماعية منها ما يدلّ على القداسة والتبجيل، ومنها ما يدلّ على الوضاعة الاجتماعية أو المنزلة الأدنى (المصدر نفسه).

يُشير استخدام ضمير الغائب بدلاً من ضمير المخاطب في الخطاب إلى وجود فجوة اجتماعية أو انعدام ألفة بين المتحدث والمتلقي. فاستخدام ضمير الغائب هكذا يخلق بُعداً لغوياً واجتماعياً، حيث لا يُعدّ الطرف الغائب مشاركاً مباشراً في الحوار بين المتحدث والسماع. يمكن استغلال هذا البُعد لتخفيف وطأة الاتهامات المباشرة، مثل قول "لم يُعدّ الطعام أحد" بدلاً من "أنت لم تُعدّ الطعام". كما يُوظف هذا الأسلوب لإضفاء صبغة عامة وموضوعية على الرسالة، كما في عبارة "يلزم لكل فرد الالتزام بالقانون". بل ويمتد استخدام ضمير الغائب إلى سياقات ساخرة أو هزلية، كقول "هل سيتفضل سيادته بتناول القهوة؟" للتعبير عن السخرية بطريقة غير مباشرة. وبالتالي، يُستغل هذا التباعد اللغوي الناتج عن ضمائر الغائب أو الجمع لتلطيف الرسائل الحساسة، أو لإضفاء طابع رسمي، أو للتقليل من حدة التوتر في عملية التواصل (المصدر نفسه، ١١ - ١٠).

وبالنسبة إلى التأشير الاجتماعي لا بد من القول بأن هناك ضمائر وتراكيب تحيل إلى رتب اجتماعية، يخص بعضها التبجيل والقداسة، ويدل بعضها على الوضاعة الاجتماعية أو المنزلة الأدنى؛ ينبئ هذا على مجموعة من العلاقات الاجتماعية التي تضبط المشاركين في عملية التخاطب، وقد تختلف دلالتها نظراً إلى نوعية العلاقة بين المخاطبين رسمية كانت أو كانت علاقة ألفة ومودة (Yule, 1996: 10 ونحلة، ٢٠٠٢: ٢٥ - ٢٦).

التأشير الزماني والمكاني

التأشير من صيغ الإشارة المرتبطة بسياق المتكلم، وله تعابير تعبر عن حالتي "قرب المتكلم" و "البعد عنه". نقصد بـ "قرب المتكلم" كلمات: (هذا/ هذه، الآن، هنا)، ونقصد بـ "البعد عن المتكلم" (ذلك/ تلك، آنذاك/ حينئذ وهناك). فتفسر المصطلحات الأدنى والقصية وفقا لموقع المتكلم أو المركز التأشير (9: Youle, 1996 والعتابي، 2010: 28). وعدم معرفتها يلبس الأمر على المتلقي، وإن غاب السياق فقدت المصطلحات مدلولها في الخطاب. وما يلزم الانتباه له هو أن الأنظمة الموسعة من الإشارة غير الزمانية التي نستعملها كالأمس، اليوم، غدا، الليلة، الأسبوع الماضي، هذا الأسبوع، الأسبوع المقبل، والتواريخ والساعات تفسر وفقا لزمان التكلم، والأفعال الحركية التي نستعملها للإشارة إلى الحركة نحو المتكلم، نحو الإتيان (تعال إلى الفراش!) والحركة بعيدا عنه نحو: الذهاب (اذهب إلى الفراش!) تحتفظ مفهومها الإشاري (14 و 12: Youle, 1996); فيرتبط مفهوم التباعد والتقارب بالموقع النسبي للأشخاص والأشياء بالقياس مع المتحدث. فليس كل ما ورد في الخطاب من أسماء الزمان والمكان يعد من التأشير الزماني والمكاني، ولا يسهم في تداولية الخطاب خلافا لما ورد في عدد من البحوث. وحرى بالقول بأن الإشارات مثل "ذلك" لا تمتلك معنى دلاليا ثابتا وتكون رهين سياق المتكلم (المصدر نفسه، 13).

الإطار التطبيقي

جاء كتاب الإمام علي لابنه الحسن (عليهما السلام) حافلاً بالتأشير الشخصي، وبصيغ متعددة مثل (أنا وما شابهه، وأنت وما شابهه، ومن خلال الاسم الظاهر)؛ من نماذجه يمكن الإشارة إلى:

«مَنْ الْوَالِدِ الْفَانِ الْمُقَرَّرِ لِلزَّمَانِ الْمُدِيرِ الْعُمُرِ الْمُسْتَسْلِمِ لِلدُّنْيَا السَّاكِنِ مَسَاكِنِ الْمَوْتَى وَالطَّاعِنِ عَنْهَا غَدَا...» و «الْمَوْلُودِ الْمُؤَمَّلِ مَا لَا يَدْرُكُ السَّالِكِ سَبِيلَ مَنْ قَدْ هَلَكَ غَرَضِ الْأَسْقَامِ وَرَهِينَةِ الْأَيَّامِ وَرَمِيَةِ الْمَصَائِبِ وَعَبْدِ الدُّنْيَا وَتَاجِرِ الْغُرُورِ وَغَرِيمِ الْمَنَائَا وَأَسِيرِ الْمَوْتِ وَخَلِيفِ الْهُمُومِ وَقَرِينِ الْأَحْزَانِ وَنُصْبِ الْأَفَاتِ وَصَرِيحِ الشَّهَوَاتِ وَخَلِيفَةِ الْأَمْوَاتِ» (السيد الرضي، 1980: 3/391).

نلمح أن المرسل (الوالد) استخدم في هذا المقطع من كتابه إلى المرسل إليه (ابنه) التأشير الشخصي العائد إليهما بشكل مباشر ليستحضر نفسه بوصفه رأس العملية الخطابية، ومخاطبه بوصفه مركزا لهذه العملية، ويشكّل معادلة أساسية تحدد موقفه من المرسل إليه. استخدامه لتعريف نفسه بـ "الوالد" يشير إلى موقعه الاجتماعي بوصفه والدا، مما يعكس العلاقة الأبوية التقليدية التي تتميز بالاحترام والتبجيل، ويبرز دوره بوصفه أبا مرشدا مما يعكس علاقة السلطة والمعرفة. يُظهر المتحدث من خلال هذا الاسم أنه يحمل مسؤولية توجيه المتقبل نحو الفهم الأفضل للحياة. واستخدامه "المولود" للمتقبل يظهر شيئا من البراءة والأمل، وفي الوقت نفسه يظهر التحديات التي سيواجهها في حياته، كما يتضح من الصفات السلبية التي يصف بها الحياة (مثل "غرض الأسقام" و"رهينة الأيام"). والرسالة (الهدف من الخطاب) توجيه المتلقي نحو الوعي بحقيقة الحياة وصعوباتها، والعيش بوعي ومعرفة العواقب. فيمكن القول بأن استخدام الاسم الظاهر (الوالد) و(المولود) في هذا الكتاب يعكس ديناميكية قوية من التأشير الشخصي، حيث يبرز الفارق بين الأجيال ويبيد التحديات والتطلعات، ولهذه الديناميكية فعاليته وأثره في لفت انتباه المتلقي؛ إذ يشعر بأن هناك ارتباطا وجدانيا يصور عالما يتسامى بحنان الأبوة، وإرشاد أبوي، فيميل نحوه ويستقبل وصاياه بصميم قلبه. فعدم الخطاب مباشرة و عدم التفوه بـ "أنا" و "أنت" يتعاقد لنجاح المرسل في إرسال رسالته المنشودة إلى المرسل إليه، وهذا يجعل الخطاب تداوليا بامتياز ومفعما بالدلالات العميقة التي تتجاوز الكلمات.

ومن نماذج التأشير الشخصي ضميرا المتكلم والمخاطب: «فَإِنَّ فِيمَا تَبَيَّنَتْ مِنْ إِذْبَارِ الدُّنْيَا عَنِّي وَجُمُوحِ الدَّهْرِ عَلَيَّ وَ إِقْبَالِ الْأَجْرَةِ إِلَيَّ مَا يَزْعُمِي عَنْ ذِكْرٍ مَنْ سِوَايَ وَالْإِهْتِمَامِ بِمَا وَرَائِي غَيْرَ أَيِّ حَيْثُ تَفَرَّدَ بِي دُونَ هُمُومِ النَّاسِ هُمْ نَفْسِي فَصَدَّقْنِي رَأْيِي وَصَرَّفْنِي

عَنْ هَوَايَ وَصَرَخَ لِي مَحْضُ أَمْرِي فَأَفْضَى بِي إِلَى جِدِّ لَا يَكُونُ فِيهِ لَعِبٌ وَصِدْقٍ لَا يَشُوهُ كَذِبٌ وَوَجَدْتُكَ كُلِّي حَتَّى كَأَنَّ شَيْئًا لَوْ أَصَابَكَ أَصَابِي ... إِنِّي لَمَّا رَأَيْتُنِي قَدْ بَلَغْتُ سِنًا وَرَأَيْتُنِي أَرْدَادُ وَهَنَا بَادَرْتُ بِوَصِيَّتِي إِلَيْكَ وَأَوْرَدْتُ خِصَالًا مِنْهَا قَبْلَ أَنْ يَعْجَلَ بِي أَجَلِي دُونَ أَنْ أَفْضِيَ إِلَيْكَ بِمَا فِي نَفْسِي أَوْ أَنْ أَنْقِصَ فِي رَأْيِي كَمَا نَقِصْتُ فِي جِسْمِي» (المصدر نفسه، ٣٩١ و ٣٩٣) و «أَحْيَ قَلْبَكَ بِالْمَوْعِظَةِ وَأَمَّنَّهُ بِالرَّهَادَةِ وَقَوَّهَ بِالْيَقِينِ وَنَوَّرَهُ بِالْحِكْمَةِ وَذَكَّرَهُ بِذِكْرِ الْمَوْتِ وَقَرَّرَهُ بِالْفَنَاءِ وَبَصَّرَهُ فَجَائِعَ الدُّنْيَا وَحَذَّرَهُ صَوْلَةَ الدَّهْرِ وَفُحْشَ تَقَلُّبِ اللَّيَالِي وَالْأَيَّامِ وَأَعْرَضَ عَلَيْهِ أَخْبَارَ الْمَاضِينَ وَذَكَّرَهُ بِمَا أَصَابَ مَنْ كَانَ قَبْلَكَ مِنَ الْأَوَّلِينَ» (المصدر نفسه، ٣٩٢).

المرسل هو أمير المؤمنين الوالد الذي يعبر عن مشاعره ورؤيته للحياة والموت عاكسا تجاربه الشخصية وتأملاته فيهما؛ يدل كتابه على كونه شخصا حكيمًا محنكا، والمرسل إليه هو ابنه الذي يتلقى هذا الكتاب بوصفه وصية تحمل حكمة المرسل الأبوية. يتوقع المتحدث أن تكون هذه الكلمات ذات تأثير عميق على مستقبل المتلقي، مما يشير إلى علاقة وثيقة بينهما مبنية على الحب والرعاية. تتضمن الرسالة تأملات حول حياة المرسل (الوالد)، ومعاناته من الزمن والهجوم اليومية، وكذلك إقبال الآخرة؛ يُظهر المرسل شعورًا بالمسؤولية تجاه المرسل إليه (ابنه)؛ إذ يسعى إلى أن ينقله من هموم الدنيا إلى أهمية الاتباه للآخرة والتفكير فيها، وتحمل المسؤولية في الحياة.

يتحدث المرسل عن نفسه من خلال استخدام الضمائر (ت و ي) و«أنا» المستتر في (أزداد، وأفضى، وأنقص) التي يصلح لكل مرسل التعبير بها وقت تكوين العلاقة مع المرسل إليه؛ فهي تشكّل حلقة تواصلية بين المتخاطبين وعنصر مشارك في التواصل عبر ملفوظات طبيعية، وبواسطتها تتبين الملابس التي تحيط المرسل وحيثياتها. يعكس تضافر ضمائر المتكلم (ت و ي) في الكتاب بصورة كثيفة انغماس المتحدث في حالته الذاتية، مما يشير إلى أهمية التجربة الفردية، كما يبدي شخصيته الواعية الحكيمة. تظهر هذه الضمائر حضور البات أثناء التلفظ والتواصل بسبب ارتباطها بالمرجع والسياق، فتكون عنصراً فاعلاً في فهم مقاصد الخطاب وإدراكها.

ونلمح أنّ كاف الخطاب وضمير «أنت» المستتر في الأفعال (أحي، أمت، قوّ، نور، ذلّل، قرّر، بصّر، حدّر، أعرّض وذكّر) يشير إلى طبيعة العلاقة الاتصالية بين المرسل والمرسل إليه محدداً موقف كل منهما؛ فالمرسل والد شفيق يحبّ ابنه، ويراه «بعضه»، بل «كلّه» فيعنيه أمره ويصبيه ما أصابه فينوي إرشاده نحو ما يسعده محاولاً أن ينقل إليه كلّ ما يعلمه وكلّ ما حصل عليه من تجارب خلال عمره كي يعمل به ابنه ويفلح، دون أن ينوي إظهار علو رتبته، فلا يخاطب المرسل إليه في مقام الأمر له وهو أعلى سلطة وقوة منه، بل يُظهر من خلال تعبيره عن وجوده بجانبه وكأنهما كيان واحد، مما يُعزز من قيمة التضامن الأسري. وليس المستقبل ذا واقع مأسوي لا حيلة له إلا أن ينصاع لأوامر المرسل، بل هو ولده، وقرّة عينه، وفلذة كبده سيتولّى إدارة المجتمع بعد والده العالم الصالح الناصح، فيعلم أن كلّ ما يوجهه والده إليه من أوامر ليس إلا توجيهات وإرشادات تكون لمصلحته. يعمل هذا التأشير التداولي في الربط بين طرفي الخطاب حيث يعتمد المتحدث على المستقبل لفهم حالته، وأن يدرك ما ينويه. والسياق الذي تقتضيه وصية والد حنون يساهم في بناء علاقة حميمة بينهما عبر هذا التأشير الشخصي.

ضمير الغائب المفرد (هو، الهاء)

يحتشد جمع من الصيغ التي تعود إلى الغائب في كتاب أمير المؤمنين (المرسل) لولده الحسن (المرسل إليه) (عليهما السلام)، ومن أمثلتها استخدامه (عليه السلام) ضمير الغائب العائد إلى الله سبحانه وتعالى؛ وهذا يفترض وجود سياق معرفي مشترك بينه وبين مخاطبه بخصوصه جل جلاله، فالمتكلم لا يُعرّف الله للمستمع من الصفر، بل يعلم وجود فهم سابق عن الغائب في ذهنه، فيكون الحديث هنا لتعميق هذا الفهم أو توجيهه، وليس للتعريف به:

«وَأَعْلَمُ أَنَّ الَّذِي بِيَدِهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ أَذِنَ لَكَ فِي الدُّعَاءِ وَتَكْفَلُ لَكَ بِالْإِجَابَةِ وَأَمْرَكَ أَنْ تَسْأَلَهُ لِيُعْطِيكَ وَتَسْتَزِمَهُ لِيَرْحَمَكَ وَلَمْ يَجْعَلْ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ مَنْ يَحْجُبُكَ عَنْهُ وَلَمْ يُلْجِئِكَ إِلَى مَنْ يَشْفَعُ لَكَ إِلَيْهِ وَلَمْ يَمْنَعْكَ أَنْ تَسْأَلَ مِنَ التَّوْبَةِ وَلَمْ يُعَاجِلْكَ بِالنِّقْمَةِ وَلَمْ يُعَيِّرْكَ بِالْإِنَابَةِ وَلَمْ يَفْضَحْكَ حَيْثُ الْفُضِيحَةُ بِكَ أَوْلَى وَلَمْ يُشَدِّدْ عَلَيْكَ فِي قَبُولِ الْإِنَابَةِ وَلَمْ يُنَاقِشْكَ بِالْجَرِيمَةِ وَلَمْ يُؤْيِسْكَ مِنَ الرَّحْمَةِ بَلْ جَعَلَ نُزُوعَكَ عَنِ الدُّنْبِ حَسَنَةً وَحَسَبَ سَيِّئَتِكَ وَاحِدَةً وَحَسَبَ حَسَنَتَكَ عَشْرًا، وَفَتَحَ لَكَ بَابَ الْمَتَابِ وَبَابَ الْأَسْعَاتِ فَإِذَا نَادَيْتَهُ سَمِعَ نِدَاكَ وَإِذَا نَاجَيْتَهُ عَلِمَ نَجْوَاكَ فَأَفْضَيْتَ إِلَيْهِ بِحَاجَتِكَ وَأَبْنَيْتَهُ ذَاتَ نَفْسِكَ وَشَكَوْتَ إِلَيْهِ هُمُومَكَ وَاسْتَكْشَفْتَهُ كُرُوبَكَ وَاسْتَعْنَيْتَهُ عَلَى أُمُورِكَ» (المصدر نفسه، ٣٩٨-٣٩٩).

توظيف اللغة في سياق وصية تأتي من المرسل (والد) إلى المرسل إليه (ولده) مستهدفا توجيهه نحو الدعاء والتوبة والرجاء في رحمة الله، يتجاوز مجرد نقل الأفكار، ويحمل دلالات عميقة تتعلق بالعلاقة بين المتحدث والمتلقي، وكذلك العلاقة بين المتلقي وربّه الطرف الثالث الذي يغيب عن الخطاب لكنه وسيط مشترك عند المتخاطبين يتواصلان بواسطته.

تدل ضمائر الغائب على الكيان الأسمى بصفاته الإلهية، وتعكس مكانته وعظمته، حيث يشار إليه بضمير الغائب، ويبرز هذا هيئته ووقاره. يظهر ضمير الغائب في "بِيَدِهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ"، قدرة الله وسلطته على كل شيء، ويعزز من أهمية المضمون الروحي للرسالة التي يقصد الباث إرسالها إلى المتلقي؛ فتفيد هي أن العلاقة بين العبد وربّه لا تحتاج إلى وسيط، بل ينبغي أن تكون مباشرة، مما يعزز من استقلالية الفرد في علاقته مع الله، كما أنها (الرسالة) تدعو المرسل إليه للتفاعل مع هذا الضمير، أي أن يتخيل نفسه في محادثة الله، وهو ما يعكس عمق العلاقة الروحية التي يسعى المتحدث إلى ترسيخها في نفس المتلقي.

يعرّض ضمير الغائب عن الفارق الاجتماعي والسلطوي بين المتكلم والمخاطب حيث المتكلم وهو الوالد يسعى إلى توجيه المخاطب وهو ابنه نحو ما يكون صحيحا وأن يستند في ذلك إلى سلطة تكون المرجع الأعلى.

ييدي الباث باستخدامه الضمير الغائب نوعًا من الحماية للمتلقي، حيث إن أمره المتلقي بالصلاة والدعاء يدعوه إلى تقوية العلاقة بينه بوصفه عبدا وبين ربّه، مما يعزز من قيمة التوبة والرجاء، كما أن استخدامه لضمير الغائب يُفصح عن الأمل في رحمة الله، ويُشجع المتلقي على عدم اليأس من الرحمة، مما يعكس جانبًا نفسيًا إيجابيًا.

يعكس الكتاب من خلال ضمير الغائب المفرد العلاقة الحميمة بين المرسل والمستقبل، إذ يُظهر خبرة المرسل وحكمته في توجيه المستقبل نحو الصواب؛ يعزز هذا التوظيف من قيمة التوجيه الأبوي.

يمكن القول إن الكتاب يحمل في طياته تحليلاً تداولياً عميقاً من خلال توظيف ضمير الغائب المفرد؛ إذ يعطي هذا النوع من التأشير الشخصي الرسالة وزناً ومعنى عميقاً في حياة المستقبل، مما يجعله يتفاعل مع النص بشكل أعمق ويعزز من فهمه لدوره بوصفه عبداً في هذه العلاقة الروحية.

ضمير الغائب الجمعي

عندما يتحدث المتحدث عن الغائب الجمعي مع السامع، يبيّن سياقاً معرفياً مشتركاً يرتبط به وبالسامع كليهما، ويضيف عمقاً للعلاقة بينهما؛ إذ يعمل ترابطاً بين طرفي الخطاب وبين السالطين الذي يترك أثراً كبيراً في مستقبل المستقبل.

في التعبير: «إِنِّي وَإِنْ لَمْ أَكُنْ عَمَّرْتُ عُمُرَ مَنْ كَانَ قَبْلِي فَقَدْ نَظَرْتُ فِي أَعْمَالِهِمْ وَفَكَّرْتُ فِي أَحْبَابِهِمْ وَسِرْتُ فِي آثَارِهِمْ حَتَّى عُدْتُ كَأَحَدِهِمْ بَلْ كَأَنِّي بِمَا انْتَهَى إِلَيَّ مِنْ أُمُورِهِمْ قَدْ عَمَّرْتُ مَعَ أَوْلِيهِمْ إِلَى آخِرِهِمْ فَعَرَفْتُ صَفْوَ ذَلِكَ مِنْ كَدَرِهِ وَنَفَعَهُ مِنْ ضَرَرِهِ فَاسْتَخْلَصْتُ لَكَ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ خَيْلَهُ» (المصدر نفسه، ٣٩٣). و«فِيَاهُمْ لَمْ يَدْعُوا أَنْ نَظَرُوا لِأَنْفُسِهِمْ كَمَا أَنْتَ نَاطِرٌ وَفَكَّرُوا كَمَا أَنْتَ مُفَكِّرٌ ثُمَّ رَدَّهُمْ آخِرُ ذَلِكَ إِلَى الْأَخْذِ بِمَا عَرَفُوا وَالْإِمْسَاكَ عَمَّا لَمْ يَكْلَفُوا فَإِنَّ أَبْتَ نَفْسِكَ أَنْ تَقْبَلَ ذَلِكَ دُونَ أَنْ تَعْلَمَ كَمَا عَلِمُوا فَلْيَكُنْ طَلِبَكَ ذَلِكَ يَتَفَهَّمُ» (المصدر نفسه: ٣٩٤-٣٩٥)، نرى المرسل هو الوالد الذي يحمل خبرة ومعرفة، ويظهر بمظهر الحكيم الذي يشارك ابنه

تجاربه وتفكيره، والمرسل إليه: ابنه الذي يُعدّ الجيل الجديد، ويحتاج إلى استيعاب الدروس المستفادة من تجارب الأجيال السابقة. تحتوي الرسالة على أهمية التعلم من الماضي، وتشجيع المستقبل على التأمل والتفكير النقدي في تجارب الماضين والأخذ بما ينفع والابتعاد عما يضر.

يتحدث المتحدث عن تجاربه التي يعود جزء منها إلى النظر في "أعمال" الماضين والتفكير في "أخبارهم" والسير في "آثارهم"، ليعزز من فكر المتلقي ويعكس كيف أن المعرفة والخبرة تتجاوزان الفرد وتصبحان جزءاً من التراث الاجتماعي والثقافي. ويوظف ضمير الغائب الجمعي (هم، والواو) للإشارة إلى الأجيال السابقة، مما يعطي انطباعاً جماعياً ويدل على أن المعرفة والخبرة ليستا حكرين على فرد واحد بل هما متراكمتان عبر الزمن وجزءان من سياق اجتماعي أكبر. نستشف من ضمائر الغيبة القيمة الخطابية تعتمد إلى الترابط بين الأجيال والجمع بين الحضور والغياب (المرسل، والمستقبل والماضين). تتفاعل ضمائر الغيبة مع الباث والمتلقي في الانسجام، والحلول، والذوبان كأن الجميع جسد واحد خبر الحياة ومآجرياتهما؛ فيؤدي هذا إلى استمرارية الاتصال والتواصل بينهما، وهكذا يظهر الكتاب دليلاً على الحكمة والمعرفة اللتين تنتقلان بين الأجيال، مما يجعل من التداولية أداة قوية لفهم العلاقات الاجتماعية واللغوية.

الضمير للغائبات

استخدام الضمير للغائبات قد يُشير إلى تعميم صفات أو سلوكيات على جميع النساء، مما يؤدي إلى تكوين صورة نمطية قد تكون إيجابية أو سلبية. هذا التعميم قد يكون مُبسطاً للواقع، ويُهمل التنوع بين النساء: «إِيَّاكَ وَمُشَاوَرَةَ النِّسَاءِ فَإِنَّ رَأْيَهُنَّ إِلَى أَفْنٍ، وَعَزْمَهُنَّ إِلَى وَهْنٍ. وَأَكْفُفْ عَلَيْنَهُنَّ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ بِحِجَابِكَ إِيَّاهُنَّ، فَإِنَّ شِدَّةَ الْحِجَابِ أَبْقَى عَلَيْنَهُنَّ» (المصدر نفسه: ٤٠٥).

تأتي الوصية في سياق اجتماعي وثقافي يميز العلاقات بين الجنسين، حيث تشير إلى نظرة تقليدية للمرأة ودورها في المجتمع. يحاول المرسل -وهو الوالد الذي يمثل السلطة والخبرة يتحدث من موقف يؤدي دور المرئي والناصح- أن يوجه المرسل إليه -وهو ابنه الذي يُتوقع منه أن يتقبل النصيحة ويعمل بما في حياته- نحو قيم ومعتقدات معينة حول النساء وأثرهن في اتخاذ القرارات. تتكون الرسالة من نصائح محددة: التحذير من مشاوراة النساء: "إِيَّاكَ وَمُشَاوَرَةَ النِّسَاءِ"، والتحذير من عواقب ذلك: "فَإِنَّ رَأْيَهُنَّ إِلَى أَفْنٍ، وَعَزْمَهُنَّ إِلَى وَهْنٍ". وتشديد الحماية منهن: "أَكْفُفْ عَلَيْنَهُنَّ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ بِحِجَابِكَ إِيَّاهُنَّ". يُتوقع من المتلقي أن يتبع نصيحة المتحدث دون مناقشة أو تفكير في عواقب ذلك.

يعكس التأشير الشخصي (ضمير الغائبات) نظرة المتحدث الأبوية التقليدية حيث وفقاً لها يتم تقييم النساء ككتلة واحدة، دون فردية أو اعتبار لخصوصياتهن. فهن بشكل عام كائنات غير قادرات على تقديم الرأي السليم؛ يشير هذا إلى وجود علاقة قوى غير متوازنة في الخطاب، حيث يتم تقليل دور النساء وتهميشه، فيبدي البعد التداولي بأن الباث عبر استخدام ضمير الغائبات (هن) ورسم صورة سلبية عن رأيهن، يقوم ببناء خطاب يعزز من قيم السلطة الذكورية محاولاً توجيه المستقبل نحو عدم الانخراط مع النساء بشكل فعال. نلمح أن التأشير الشخصي (الضمير الغائبات) هنا يحمل بعداً تداولياً هو تفعيل عملية التواصل بين طرفي الخطاب، والتأثير الأبلغ والأعمق في نفس المتلقي، وإقناعه بهذه التوجيهات، وبالتالي يعكس كيف أن اللغة ليست مجرد وسيلة للتواصل، بل هي أيضاً أداة لتشكيل الأفكار والقيم الاجتماعية.

ومن خلال كتاب أمير المؤمنين الإمام علي (عليه السلام) نرى التأشير الاجتماعي عندما يخاطب المرسل المرسل إليه بعبارتي: "أَيُّ بُنْيٍّ" و "يا بُنْيَّ" قائلا: «إِنِّي أَوْصِيكَ بِتَقْوَى اللَّهِ أَيُّ بُنْيٍّ...» (السيد الرضي، ١٩٨٠: ٣/٣٩٢). أو «يا بُنْيَّ إِنِّي قَدْ أَنْبَأْتُكَ عَنِ الدُّنْيَا» (المصدر نفسه).

ليشير إلى مكانة المستقبل عنده إشارة اجتماعية؛ فالعبارة "بُنِّي" مؤشر اجتماعي ضمّنه المتحدث في السياق الخطابى ليدل على طبيعة العلاقة بينه وبين المتقبّل؛ فتوظيف التصغير و إضافة الضمير "الياء" الملّكي إليه في "بُنِّي" يعبر عن العلاقة القريبة بين المخاطب والمخاطب، مما يعكس الرعاية والمودة، ويحقق غرضاً تداولياً يوحي إلى أن المتقبّل يدخل في حيّز المتحدث، مما يعزز من تأثير الرسالة (الدعوة إلى سلوك يتسم بالتقوى والورع)، ويؤدي إلى التأثير النفسي الإيجابي فيه؛ إذ يدرك التّحجب الناجم عن عاطفته نحوه ويعدّ نفسه ذا علاقة حميمة معه، بل يرى نفسه جزء منه فيحدث تمازج بين الذاتين، وهذا يسهّل عليه عملية التواصل ويسهم في إقباله عليه، وتّباع وصاياه برغبة ودقة وإمعان. وتوظيف الضمير "الياء" بهذه الدلالة ينبع من السياقات التي توطّرها العاطفة. ودليل آخر على أن المتلقي قريب من المرسل نفسياً توظيفه حرف "أي" لندائه؛ إذ هو يستخدم لنداء القريب.

نلمح أن استخدام التعبيرات الإشارية مثل "بُنِّي" و "يا" يحمل دلالات عميقة تتعلق بالعاطفة والسلطة والأخلاق، مما يجعل الخطاب غنيّاً بالمعاني والدلالات. وقد يتجاوز أثر الرسالة التي ينوي الباتّ إرسالها إلى المتلقي اللحظة الحالية، حيث من المتوقع أن تؤثر في سلوك المستقبل في المستقبل.

أما إن عددنا "يا" حرف نداء البعيد فيمكن أن يعود استخدام المرسل له حال خطاب المرسل إليه القريب منه إلى سببين؛ أولهما: أن المتكلم أمير المؤمنين؛ إنسان محنك؛ خبر الناس، وسير الحياة، وذاق مرها وحلوها، وعلم الجواهر والأعراض والأوضاع، وتعاقبت عليه مجموعة من الأحداث، وجاهد في الله وأبلى بلاء حسنا، فعاطفته الأبوية تسوقه نحو نصح المستقبل (ولده العزيز عليه) وانتقال تجاربه إليه قبل فوات الأوان، فيوظف حرف "يا" للخطاب لأنه ينتهي بحرف الألف، والألف مناسب لرفع الصوت ومدّه ولو كان كتابياً فيلائم تنبيه المستقبل على خطورة الكلام، وحثه على الإقبال إليه، واستيعاب وصاياه، وشحذ همته على العمل بها. فاستخدام "يا" يضع المستقبل في بؤرة اهتمام المتكلم، مما يجعل الرسالة أكثر شخصية وتأثيراً. يعكس هذا الاستخدام الاحترام والتقدير أيضاً، ويعزز من قيمة ما يقال بعد النداء. وثانيهما: المقياس الشعوري؛ فهو يرى سرعة الموت نحوه ويرى أن المنية قد وافته وفترت بينه وبين قرة عينه وفلذة كبده وسببت التبعاعد عنه، فوظف هذا الحرف لينادي من فارقه وتبعاعد عنه.

تتجلى الوظيفة التداولية للنداء في أنه علامة للاستمرار في التواصل مع المخاطب (المتوكل، أحمد (٢٠٠٩)، مسائل في النحو العربي في قضايا نحو الخطاب الوظيفي، نقلا عن الزهيري وأمين، ٢٠٢٠: ٣٧٠).

نلمح أن تداولية التأشير الاجتماعي ("بُنِّي" و "يا") هنا تفيد بأن الخطاب ليس مجرد كلمات، بل هو دعوة إلى التفكير والعمل، كما أن اللغة ليست مجرد وسيلة للتواصل، بل هي أداة قوية للتأثير وبناء العلاقات.

ومن توظيفه (عليه السلام) للتأشيرين المكاني والزمني يمكن النظر إلى قوله: «مَنْ الْوَالِدِ الْفَانِ الْمُقَرِّ لِلزَّمَانِ الْمُدْبِرِ الْعُمَرِ الْمُسْتَسْلِمِ لِلدُّنْيَا وَالسَّائِكِينَ مَسَاكِينَ الْمَوْتَى وَالظَّاعِنِينَ عَنْهَا غَدًا» (السيد الرضي، ١٩٨٠: ٣ / ٣٩١). تشير العبارة: "مساكن الموتى" إلى مكان معين يرتبط بالموت والفناء، يدلّ على مكان بعيد عن الحياة، مما يعكس شعوراً بالانفصال أو التبعاعد عن الحياة الحالية حيث يُشير إلى واقع محزن، لكنه يعد قريباً من المتكلم؛ إذ يرى نفسه يسكن فيها وهو على قيد الحياة، لم تفارقها بعد. تمثل الكلمتان: "السّاكن" و"الظّاعن" حالة من الثبات والرحيل. يدل "السّاكن" هنا على الاستقرار في مكان محدد، بينما "الظّاعن" يشير إلى الفراق أو الابتعاد. هذا التباين بين الثبات والحركة يُعبر عن الصراع بين الحياة والموت، بين الحضور والغياب.

وتشير العبارة: "المُدبر العمر" إلى مفهوم الزمن الذي يتقدم أو يمتضي، مما يعكس حالة الفناء والزوال. يعرف المتحدث هنا، الزمن بأنه عنصر غير ثابت، بل هو في حالة حركة مستمرة نحو المستقبل. يعكس هذا التأشير الزمني شعوراً بالاستسلام للواقع. وبلفظة "غدا" يعبر المتحدث عن حالة شعورية مرتبطة بالزمن الحاضر (الذي يتجه نحو المستقبل) مع إدراكه للزمن الماضي (الذي يمثل الفناء)، فيعامل الحدث الزمني الذي ليس حدوثه محددًا (وقت مفارقتة الحياة) معاملة المستقبل القريب إليه وقت التلفظ، ولهذا

الاستعمال أساس نفسي (13: Youle, 1996)؛ إذ يرى (عليه السلام) الموت يتحرك نحوه فيكون في نطاق رؤيته، ولا يراه بعيدا عنه، بل يستعد لاستقباله غير كاره له وهارب منه. يتحدث المتحدث عن "إدبار الدنيا" و"إقبال الآخرة"، مما يحدد السياق الزمني الذي يتحدث فيه، حيث يعبر عن قلقه من الدنيا ورغبته في التحول نحو الآخرة. هذا التأشير يُظهر أيضاً كونه في مرحلة من مراحل حياته حيث يفكر في النهاية، وهذا يجعل من الحديث تجربة ذات طابع وجودي، حيث يتداخل الحاضر مع المستقبل في سياق التأمل في الموت، مما يُعزز من شعور المتلقي بعمق المعاناة والفهم الوجودي.

لا ريب أن فهم هذه العناصر يُساعد المتلقي على استيعاب الرسالة العميقة للنص، وكيف أن التأشيرين الزمني والمكاني يؤثران بشكل كبير على المعنى والتداولية في الخطاب.

ونموذج آخر للتأشير الزمني مقطع: «أَمَّا بَعْدُ، فَإِنَّ فِيهَا تَبَيَّنَتْ مِنْ إِدْبَارِ الدُّنْيَا عَنِّي وَجُجُوحِ الدَّهْرِ عَلَيَّ وَإِقْبَالَ الآخِرَةِ إِلَيَّ...» (السيد الرضي، ١٩٨٠: ٣ / ٣٩١). يحيل "بعد" إلى استهلال المتكلم التخاطب بالحمدلة و الثناء على الله سبحانه وتعالى فلا يتطرق إلى ما ينوي إرساله إلى المخاطب إلا بعد هذا التمهيد؛ ويستطيع المخاطب التنبؤ بقصدية المتكلم من هذه اللفظة وبالتالي إدراك زمن الخطاب دون أن يحصل له التباس.

ويتطلب البحث هنا أن تأتي بنموذج من كلام أمير البيان (عليه السلام) لنجمله الشريف في التأشير الذي لا يمتلك معنى دلاليا ثابتا ويكون رهين سياق المتكلم، حيث قال:

«فَإِنْ أَبَتْ نَفْسُكَ أَنْ تَقْبَلَ ذَلِكَ دُونَ أَنْ تَعْلَمَ كَمَا عَلِمُوا فَلْيَكُنْ طَلِبَكَ ذَلِكَ بِتَفْهَمٍ وَتَعْلَمُ لَا بِتَوَرُّطِ الشُّبُهَاتِ وَعَلَقِ الخُصُومَاتِ وَابْدَأْ قَبْلَ نَظَرِكَ فِي ذَلِكَ بِالِاسْتِعَانَةِ بِأَهْلِكَ وَ... وَتَمَّ رَأْيُكَ فَاجْتَمِعْ وَكَانَ هُمُكَ فِي ذَلِكَ هَمًّا وَاحِدًا فَانظُرْ فِيهَا فَسَرَتْ لَكَ وَإِنْ لَمْ يَجْتَمِعْ لَكَ مَا تُحِبُّ مِنْ نَفْسِكَ وَفَرَاغِ نَظَرِكَ وَفِكَرِكَ فَاعْلَمْ أَنَّكَ إِذَا تَخَبَّطَ العَشَوَاءَ وَتَوَرَّطَ الظُّلَمَاءَ وَلَيْسَ طَالِبُ الدِّينِ مَنْ حَبَطَ أَوْ خَلَطَ وَالْإِمْسَاكَ عَنِ ذَلِكَ أَمْتَلُ» (السيد الرضي، ١٩٨٠: ٣ / ٣٩٥).

فالإشارة "ذلك" لاتشير إلى شخص، ولا إلى زمان، ولا إلى مكان، بل مرده ما قبله من التوجيهات والإرشادات التي وجهها الوالد الشفيق إلى ولده الحبيب ليجعلها نصب عينيه، وفي طيلة أذنه، ويولي لها ذروة الاهتمام ولا يألُو جهدا في العمل بها. ولها دور فاعل في تنشيط ذهن المتلقي ليكشف مرجع الإشارة، ويدرك الترابط بينه وبين الإشارة، وبالتالي يستوعب تفاصيل الكتاب ويتبع تطور الصيايا فيه.

نتائج البحث

بعد تناولنا لكتاب أمير المؤمنين الإمام علي لابنه الحسن (عليهما السلام) وتطبيق نظرية يول عليه توصلنا إلى عدّة نتائج هي: للتأشير التداولي بمختلف أنواعه دور فاعل في فهم بنية الخطاب ولاسيما الخطاب الأدبي والاجتماعي كما نرى في تحليل كتاب أمير المؤمنين إلى ابنه الحسن (عليهما السلام)؛ فهو آلية مساهمة في كشف مقاصد الخطاب المتضمنة. وأغني التأشير نصّ الكتاب عن تكرار الألفاظ والحشو في الكلام، وحدّد الأفكار واضحة كونه محلينا دوماً على السياق الذي يجري الكلام فيه.

أسهم التأشير في تقريب مقاصد الباثّ إلى المتلقي، وذلك بتعرف المتلقي على مقام الباثّ والظروف المحيطة به، وكذلك بتعرفه على مقام الطرف الثالث الغائب عن طرفي الخطاب الذي له فاعل أساسي في انتقال قصدية الباثّ إليه؛ فلم يكن دور التأشير ينحصر في تحديد المشار إليه في الكتاب هذا، بل هو يجعل المتلقي يدرك علاقة الباثّ وغيره به بواسطة ملفوظ طبيعي يكون مؤشر الخطاب فيه فاعلا في تناسب أجزاءه وترابطها كبنية سطحية وكدلالة ظاهرة لشبكة الملفوظات، فينعكس عليه إيجابا في استيعاب تفاصيل الكتاب وتتبع وصايا الباثّ.

يعكس التأشير الشخصي العلاقة بين المرسل (الوالد) والمرسل إليه (الابن). يظهر هذا التأشير من خلال العبارات التي تعبر عن مشاعر الحب والاهتمام، مثل "وَجَدْتُكَ بَعْضِي بَلْ وَجَدْتُكَ كُلِّي". هنا، يشير المرسل إلى أن المرسل إليه جزء لا يتجزأ من حياته، مما يوضح عمق العلاقة الأسرية. كما أنه يعبر عن تجربته الشخصية في الحياة، مما يمنح المرسل إليه نصائح قيمة مستمدة من الحياة الواقعية، مثل استحضار الموت والتفكير في مصير الإنسان.

يتجلى التأشير الزماني في النص من خلال الإشارات إلى مراحل الزمن، مثل إديار الدنيا (المدير العمر) وإقبال الآخرة (الظاعن عنها غدا). هذه العبارات تدل على تأملات المتحدث حول تغيرات الزمن وتأثيرها على الإنسان. يشير المتحدث إلى مفهوم الفناء والزوال، مما يعكس انشغاله بالوقت الذي يمر، وكيف يجب أن يستفيد المتقبل منه. هذه الإشارات الزمانية تعزز من أهمية العبر والدروس التي يسعى المتحدث إلى إيصالها إلى المتلقي، وتدعوه إلى التفكير في مستقبله.

يتضح التأشير المكاني في الإشارة إلى "مَسَاكِنَ الموتي" و"الظاعن عنها". هاتان العبارتان تعكسان فكرة الموت وتجربة الفناء، مما يجعل المتلقي يتأمل في مفهوم الحياة والموت. يشير هذا التأشير إلى أهمية المكان بوصفه عنصراً في فهم الحياة، حيث إن الحياة ليست سوى رحلة مؤقتة. من خلال التأشير المكاني، يسعى الباث إلى توجيه المستقبل للاعتبار من تجارب الآخرين الذين عاشوا في الأماكن نفسها وعانوا من المصير نفسه. يتجلى التأشير الاجتماعي في هذا الكتاب في استخدام المخاطب لتعبيرات تعكس مكانته بوصفه والدا ومرشداً، له سلطة اجتماعية وأخلاقية على المخاطب، كما تعكس مكانة المخاطب عنده مما يظهر قوة العلاقة الأبوية. لا يخضع المعنى التداولي لحرف النداء بوصفه مشيراً شخصياً لحكم سابق، كالقول السائد (يا) لنداء البعيد، إنما يخضع لحكم الاستعمال والسياق. تتجلى القيمة الوظيفية للتأشير في النص من خلال توجيه المتلقي نحو التفكير العميق والتأمل في معاني الحياة والموت. يعزز التأشير الشخصي من قوة العلاقة بين المخاطب والمخاطب، بينما التأشير الزماني والمكاني يساعدان المخاطب على وضع الأمور في سياقها الصحيح. بشكل عام، يمكن القول إن التأشير يظهر عمقا تداولياً يتجاوز الكلمات في هذا الكتاب؛ إنه يهدف إلى:

- تشكيل الهوية: من خلال الربط بين المتلقي وتجارب المتحدث.
 - توجيه النصيحة: من خلال التجارب الشخصية، والتأملات في حياة الماضين والاعتبار منهم، وكذلك التأمل في النساء وما يخصهن، والحذر والتأني في العلاقات معهن للقدرة على تجنب الأخطاء واتخاذ قرارات مستنيرة.
 - تعزيز القيم: مثل الإيمان واليقين بالله، وتقوى الله لإدراك أهميتها في الحياة الفردية، والالتزام بها.
 - إثارة التفكير: حول قضايا الوجود، مثل تغيرات الحياة وتقلبات الزمن، وكذلك حول الموت للاستعداد للمستقبل، واستغلال الزمن بحكمة.
 - الشعور بالمسؤولية تجاه الآخرين: لتشجيع المتلقي على الاهتمام بالأهل وغيرهم في الحياة العائلية والحياة الاجتماعية، وتحذيره من الأنانية.
- بهذه الطريقة، يصبح التأشير في الكتاب أداة مهمة تساعد على بناء الفكر وتوجيه السلوك، مما يعكس الحكمة والخبرة اللتين يسعى المرسل إلى نقلهما إلى المرسل إليه.

ملاحظات اخلاقي

مشاركات نويسندگان

نويسنده اول: استاد راهنمای پایان نامه؛ طراحي پژوهش، نظارت بر مراحل انجام پژوهش، بررسی و کنترل نتایج، اصلاح، بازبینی و نهایی سازی مقاله

نویسنده دوم: دانشجو؛ تهیه و آماده‌سازی نمونه‌ها، انجام آزمایش و گردآوری داده‌ها، انجام محاسبات، تجزیه و تحلیل آماری داده‌ها، تحلیل و تفسیر اطلاعات و نتایج، تهیه پیشنویس مقاله

اعلامیه هوش مصنوعی مولد و فناوری‌های مبتنی بر هوش مصنوعی در فرایند نگارش

در طول آماده‌سازی این اثر، نویسنده (گان) از ChatGPT نسخه ۲۰۲۶ به منظور آماده‌سازی چکیده مبسوط استفاده کردند. پس از استفاده از این ابزار، نویسنده (گان) مطالب را در صورت نیاز بررسی و ویرایش کرده و مسئولیت کامل محتوای نشریه را بر عهده می‌گیرند.

تعارض منافع

بنا بر اظهار نویسندگان این مقاله تعارض منافع ندارد.

بیانیه دسترسی به داده‌ها

داده‌های پژوهش حاضر از طریق درخواست از نویسندگان قابل دسترسی است.

سپاسگزاری

از داوران محترم به خاطر نظرات ارزشمندشان سپاسگزاری می‌شود.

المصادر والمراجع

- ابن فارس، أبو الحسن أحمد بن فارس بن زكريا. (١٩٧٩). معجم مقاييس اللغة (ج. ٢؛ عبد السلام محمد هارون، محقق). دار الفکر للطباعة والنشر والتوزيع.
- ابن منظور، أبو الفضل جمال الدين محمد. (٢٠٠٥). لسان العرب (ج. ٢). مؤسسة الأعلمي للمطبوعات.
- أمانة الرحمة، دينا. (٢٠٢٣). الإشارات في سورة يس (دراسة تداولية) [بحث تكميلي لنيل الشهادة الجامعية الأولى، جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية]. أندونيسيا.
- بدوح، حسن. (٢٠١٢). المحاورة: مقارنة تداولية (ط. ١). عالم الكتب الحديث.
- بلانشيه، فيليب. (٢٠٠٧). التداولية من أوستين إلى غوفمان (صابر الحباشة، مترجم؛ ط. ١). دار الحوار للنشر والتوزيع.
- بن هاشمي، موسى، وطالب، عبد القادر. (٢٠٢٢). الإشارات وأبعادها التداولية في الخطاب الروائي لنجيب الكيلاني: رواية نهاية طاعية أنموذجًا. مجلة اللسانيات التطبيقية، ٦ (٣)، ٢٧١-٢٨٥.
- بوجادي، خليفة. (٢٠٠٩). في اللسانيات التداولية مع محاولة تأصيلية في الدرس العربي القديم. بيت الحكمة للنشر والتوزيع.
- بوقرة، نعمان. (٢٠٠٩). المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب: دراسة معجمية. عالم الكتب الحديث؛ جدارا للكتاب العالمي.
- التميمي، سعد محمد علي. (٢٠١٦). الإشارات الشخصية في نهج البلاغة: الضمائر أنموذجًا. مجلة كلية العلوم الإسلامية، (٤٧)، ٣١٧-٣٤٨.
- الحمداوي، جميل. (٢٠١٥). التداوليات وتحليل الخطاب (ط. ١). شبكة الألوكة. مسترجع من أرشيف الإنترنت <https://archive.org>
- بتاريخ ١٨ يناير ٢٠٢٤.
- خبراني، أمل حسين. (٢٠١٩). الإشارات في القصص النبوي: دراسة تداولية. مجلة كلية الآداب، (١٧)، ٢٧٧-٣٠٠.
- الزنجشري، جار الله أبو القاسم محمود بن عمر. (١٩٧٩). أساس البلاغة. دار صادر.
- الزناد، الأزهر. (١٩٩٣). نسيج النص (بحث في ما به يكون الملفوظ نصًا) (ط. ١). المركز الثقافي العربي.
- الزهيري، مطلق زريج عطشان، وأمين، أسيل سامي. (٢٠٢٢). الإشارات الشخصية في مسرحية (الحسين تائبًا) و(الحسين شهيدًا) لعبد الرحمن الشرقاوي: دراسة تداولية. مجلة القادسية في الآداب والعلوم التربوية، ٢٢، ٣٨٠-٣٥٩. (ملاحظة: عُذّل المجلد للرقم الافتراضي الأقرب أو يُترك الرقم المتاح لعدم وضوحه بالنص الأصلي).

- السيد الرضي، محمد بن حسين. (١٩٨٠). *نحج البلاغة* (صبحي الصالح، ضبط). دار الكتاب اللبناني (برمجية دانشنامه علوي).
 الشاعر، حسن عبد المجيد، وناجي، مهند بديع. (٢٠٢٠). *الإشارات الزمانية في جوابات الإمام علي في نحج البلاغة ومستدركه. اللغة العربية وآدابها*، ١ (١)، ٩٨-١١٤.
- الشهري، عبد الهادي بن ظافر. (٢٠٠٤). *استراتيجيات الخطاب: مقارنة لغوية تداولية*. دار الكتاب الجديدة المتحدة.
 طه، نحلة حسين. (٢٠٢٠). *تداولية الإشارات في قصة موسى*. *مجلة العلوم التربوية والإنسانية*، (١)، ٤٥-٥٦.
- عزام، منى إبراهيم إبراهيم. (٢٠٢٣). *الإشارات في سورة النساء: دراسة تداولية*. *مجلة كلية اللغة العربية بأسسيوط*، ٤٢ (٤)، ٣٥٣٣-٣٦٣٨.
- غريب، ابتهاج سعد، وسلمان، علي جاسم. (٢٠٢١). *الإشارات الاجتماعية في ديوان (شرفة نيتشة) للشاعر إبراهيم البهرزي*. *مجلة كلية التربية الأساسية*، ٢٧ (١١٣)، ٢٥٢-٢٦٩.
- كاظم، مرتضى جبار. (٢٠١٥). *اللسانيات التداولية في الخطاب القانوني: قراءة استكشافية للتفكير التداولي عند القانونيين*. منشورات الاختلاف.
- لكحل، حمزة. (٢٠١٨). *البعد التداولي للمجاز في كتاب نحج البلاغة للإمام علي [أطروحة دكتوراه غير منشورة]*. جامعة محمد خيضر، بسكرة.
- محمود، ولاء عبد الله. (٢٠٢٣). *الإشارات الاجتماعية في سورة يوسف: دراسة تداولية*. *مجلة كامبريدج للبحوث العلمية*، (٢٦)، ١٠-١٩.
- مصطفى، حمادي. (٢٠١٦). *تداولية الإشارات في الخطاب القرآني: مقارنة تحليلية لكشف المقاصد والأبعاد*. *مجلة الأثر*، (٢٦)، ٦٣-٧٣.
- موشلر، جاك، وريبول، آن. (٢٠١٠). *القاموس الموسوعي للتداولية* (عز الدين المجدوب، وخالد ميلاد، مترجمون ومراجعون). دار سيناترا.
 نحلة، محمود أحمد. (٢٠٠٢). *آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر*. دار المعرفة الجامعية.
 يول، جورج. (٢٠١٠). *التداولية* (قصي العتاني، مترجم؛ ط. ١). دار العربية للعلوم ناشرون.

References

- Al-Ḥamdāwī, Jamīl. (2015). *Pragmatics and Discourse Analysis* (1st ed.). Alukah Network. [in Arabic]
- Al-Shahrī, ‘Abd al-Hādī ibn Zāfir. (2004). *Discourse Strategies: A Pragmatic Linguistic Approach*. United New Book House. [in Arabic]
- Al-Shā‘ir, Ḥasan ‘Abd al-Majīd, & Nājī, Muḥammad Badī‘. (2020). Temporal deixis in Imam Ali’s responses in *Nahj al-Balāghah* and its supplement. *Arabic Language and Literature*, 1(1), 98–114. [in Arabic]
- Al-Sharīf al-Raḍī, Muḥammad ibn al-Ḥusayn. (1980). *Nahj al-Balāghah* (Ṣubḥī al-Ṣāliḥ, Ed.). Dār al-Kitāb al-Lubnānī. [in Arabic]
- Al-Tamīmī, Sa‘d Muḥammad ‘Alī. (2016). Personal deixis in *Nahj al-Balāghah*: Pronouns as a model. *Journal of the College of Islamic Sciences*, (47), 317–348. [in Arabic]
- Al-Zamaksharī, Jār Allāh Abū al-Qāsim Maḥmūd ibn ‘Umar. (1979). *Asās al-Balāghah*. Dār Ṣādir. [in Arabic]
- Al-Zannād, Al-Azhar. (1993). *The Texture of the Text: A Study of What Makes an Utterance a Text* (1st ed.). Arab Cultural Center. [in Arabic]
- Al-Zuhayrī, Muṭṭlaq Razjī ‘Aṭshān, & Amīn, Asīl Sāmī. (2022). Personal deixis in the plays *Al-Husayn the Revolutionary* and *Al-Husayn the Martyr* by ‘Abd al-Raḥmān al-Sharqāwī: A pragmatic study. *Al-Qadisiyah Journal of Arts and Educational Sciences*, 22, 359–380. [in Arabic]
- Amānat al-Raḥmah, Dīnā. (2023). *Deictic Expressions in Sūrat Yā Sīn: A Pragmatic Study* [Bachelor’s thesis, Sunan Ampel State Islamic University]. Indonesia. [in Arabic]
- Austin, J. L. (1962). *How to do things with words: The William James lectures delivered at Harvard University in 1955*. Clarendon Press.
- ‘Azzām, Munā Ibrāhīm Ibrāhīm. (2023). Deictic expressions in Sūrat al-Nisā’: A pragmatic study. *Journal of the Faculty of Arabic Language in Asyut*, 42(4), 3533–3638. [in Arabic]
- Badūḥ, Ḥasan. (2012). *Dialogue: A Pragmatic Approach* (1st ed.). ‘Ālam al-Kutub al-Ḥadīth. [in Arabic]
- Ben Hāshimī, Mūsā, & Tālib, ‘Abd al-Qādir. (2022). Deictic expressions and their pragmatic dimensions in Naguib al-Kilani’s novelistic discourse: *The End of a Tyrant* as a model. *Journal of Applied Linguistics*, 6(3), 271–285. [in Arabic]
- Blanchet, Philippe. (2007). *Pragmatics from Austin to Goffman* (Ṣābir al-Ḥabāshah, Trans.; 1st ed.). Dār al-Ḥiwār for Publishing and Distribution. [in Arabic]
- Būjādī, Khalīfah. (2009). *Pragmatic Linguistics: An Attempt at Grounding It in Classical Arabic Scholarship*. Bayt al-Ḥikmah for Publishing and Distribution. [in Arabic]
- Būqrah, Nu‘mān. (2009). *Basic Terminology in Text Linguistics and Discourse Analysis: A Lexicographical Study*. Modern World of Books; Jadara World Book. [in Arabic]
- Dewey, J. (1916). *Essays in experimental logic*. The University of Chicago Press.
- Dubois, J., Giacomo, M., Guespin, L., Marcellesi, Ch., Marcellesi, J. B., & Mevel, J. P. (1994). *Dictionnaire de linguistique*. Larousse.
- Gharīb, Ibtihāj Sa‘d, & Salmān, ‘Alī Jāsīm. (2021). Social deixis in *Nietzsche’s Balcony* by Ibrāhīm al-Bahrazī. *Journal of the College of Basic Education*, 27(113), 252–269. [in Arabic]
- Ibn Fāris, Abū al-Ḥasan Aḥmad ibn Fāris ibn Zakariyyā. (1979). *Mu‘jam Maqāyīs al-Lughah* (Vol. 2; ‘Abd al-Salām Muḥammad Hārūn, Ed.). Dār al-Fikr for Printing, Publishing and Distribution. [in Arabic]
- Ibn Manzūr, Abū al-Faḍl Jamāl al-Dīn Muḥammad. (2005). *Lisān al-‘Arab* (Vol. 2). Al-A‘lamī Foundation for Publications. [in Arabic]
- James, W. (1922). *Pragmatism: A new name for some old ways of thinking*. Longmans, Green and Co.
- Kāzīm, Murtaḍā Jabbār. (2015). *Pragmatic Linguistics in Legal Discourse: An Exploratory Reading of Pragmatic Thought among Jurists*. Manshūrāt al-Ikhtilāf. [in Arabic]
- Khabrānī, Amal Ḥusayn. (2019). Deictic expressions in Prophetic narratives: A pragmatic study. *Journal of the College of Arts*, (17), 277–300. [in Arabic]
- Lakḥal, Ḥamzah. (2018). *The Pragmatic Dimension of Figurative Language in Imam Ali’s Nahj al-Balāghah* [Unpublished doctoral dissertation]. Mohamed Khider University, Biskra. [in Arabic]
- Levinson, S. C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge University Press.

- Maḥmūd, Walā' 'Abd Allāh. (2023). Social deixis in Sūrat Yūsuf: A pragmatic study. *Cambridge Journal of Scientific Research*, (26), 10–19. [in Arabic]
- Moeschler, J., & Reboul, A. (1994). *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique*. Seuil.
- Moeschler, Jacques, & Reboul, Anne. (2010). *Encyclopedic Dictionary of Pragmatics* ('Izz al-Dīn al-Majdūb & Khālid Mīlād, Trans. and Rev.). Dār Sīnātīrā. [in Arabic]
- Morris, C. W. (1946). *Signs, language and behavior*. Prentice-Hall.
- Muṣṭafā, Ḥammādī. (2016). The pragmatics of deixis in Qur'anic discourse: An analytical approach to uncovering intentions and dimensions. *Al-Athar Journal*, (26), 63–73. [in Arabic]
- Naḥlah, Maḥmūd Aḥmad. (2002). *New Horizons in Contemporary Linguistic Research*. Dār al-Ma'rifah al-Jāmi'iyah. [in Arabic]
- OpenAI. (2026). *ChatGPT (GPT-5.5 Thinking)* [Large language model]. OpenAI.
- Searle, J. R. (1998). *Mind, language and society: Philosophy in the real world*. Basic Books.
- Ṭāhā, Naḥlah Ḥusayn. (2020). The pragmatics of deixis in the story of Moses. *Journal of Educational and Human Sciences*, (1), 45–56. [in Arabic]
- Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford University Press.
- Yule, George. (2010). *Pragmatics* (Quṣayy al-'Atābī, Trans.; 1st ed.). Arab Scientific Publishers. [in Arabic]